



Protokoll
Protocole No. _____
Protocollo

2 Fotos 6x9 cm Ihres Fahrzeuges
 2 fotos 6x9 cm de votre véhicule
 2 foto 6x9 cm del vostro veicolo

Allgemeines / Données / In Generale

Marke
 Marque ALFA ROMEO
 Marca _____

Motornummer
 No du moteur AP 1308 # 10398
 No. del motore _____

Hersteller/Land
 Constructeur/Pays ITALIEN
 Costruttore/Paese _____

Wo angebracht?
 Emplacement du no? VORNE
 No. del motore, dove? _____

Fahrzeugtyp
 Type de véhicule 1900 SSZ
 Tipo di veicolo _____

Höchstgeschwindigkeit
 Vitesse maximum 130 km/h
 Velocità massima _____

Baujahr
 Année de construction 1955
 Anno di costruzione _____

Betriebsstoff
 Carburant BENZIN
 Carburante _____

Fahrgestellnummer
 No du châssis AP1900C # 02060
 No. del telaio _____

Leergewicht
 Poid à vide 1060 kg
 Peso a vuoto _____

Wo angebracht?
 Emplacement du no? VORNE RECHTS
 No. del telaio, dove? _____

Gesamtgewicht
 Poids totale 1390 kg
 Peso totale _____

Besonderheiten
 Particularités SPRITZLAND
 Caratteristiche part _____

Motor / Moteur / Motore

Lage des Motors im Fahrzeug
 Position du moteur en châssis VORNE LANGS
 Posizione del motore in telaio _____

Arbeitsweise
 Mode de fonctionnement
 No. tempi
 Viertakt
 Quatre temps
 Quattro tempi
 Zweitakt
 Deux temps
 Due tempi

Marke
 Marque ALFA ROMEO
 Marca _____

Andere Systeme
 Autres systèmes
 Altri sistemi _____

Hersteller/Land
 Constructeur/Pays ITALIEN
 Costruttore/Paese _____

Material Block / Matériaux bloc / Materiale blocco
 Guss
 Fonte
 Ghisa
 Stahl
 Acier
 Acciaio
 Leichtmetall
 Métal léger
 Alluminio

Anzahl Zylinder
 Nombre de cylindres 4
 Numero cilindri _____

Zylinderanordnung
 Position des cylindres IN REIHE
 Posizione dei cilindri _____

Zylinderbohrung mm
 Alésage mm 84.5 mm
 Alesaggio mm _____

Kolbenhub mm
 Course mm 88 mm
 Corsa mm _____

Kurbelwelle
 Vilebrequin 5
 Banco _____
 -fach gelagert
 fois supporté
 volte supportato

Hubraum ccm
 Cylindrée ccm 1975 cm²
 Cilindrata ccm _____

Brems-PS
 CV au frein 115
 CV al freno _____
 bei U/min.
 Tours min. du moteur 5500
 Giri/min. del motore _____

Zylinderkopf / Culasse / Testa
 Abnehmbar
 Démontable
 Smontabile
 Nicht abnehmbar
 Ne pas démontable
 Non smontabile
 Zylinderkopf-Material
 Matériaux culasse ALUMINIUM
 Materiale testa _____

Ventilanordnung / Position des soupapes / Posizione delle valvole

Stehend Hängend Liegend
 Latérales En tête En testa
 Laterali In testa

Einlassventil / Soupapes d'admission / Valvole d'entrata

Automatisch Gesteuert
 Automatiques Commandées
 Automatiche Comandate

Anzahl, Lage der Nockenwellen
 Pos. et nombre des arbres à cames
 Pos. e numero di alberi a camme
2 OBENLIEGEND

Steuerung der Luftwege
 Commandé par
 Commandate da

Ist ein Drehzahlregler vorhanden, oder sind Anzeichen vorhanden, dass einer angebracht war?
 Régulateur de régime au traces d'un tel régulateur enlevé?
 Regolatore di regime o segni d'un regolatore smontato?

Ja / Oui / Si Nein / Non / No

Vergaser oder Kraftstoffeinspritzung
 Carburateur ou injection
 Carburatore o iniezione
VERGASER

Anzahl, Typ und Marke des Vergasers oder der Einspritzpumpe
 Nombre, type et marque du carburateur ou de la pompe à injection
 Numero, tipo e marca del carburatore o pompa d'iniezione
2 SOLEX 40 B11

Steigstrom Fallstrom Horizontal
 Inférieure Supérieure Horizontale
 Verticale inferiore Verticale supérieure Orizzontale

Besonderheiten
 Particularités
 Particolarità

Kraftstoffförderung
 Alimentation de combustibel
 Alimentazione del combustibile

Überdruck Unterdruck
 Pression Nourice
 Pompa Alimentatore

Fallbenzin Pumpe
 Gravité Pompe
 Cascata Pompa

Art der Zündung
 Genre d'allumage
 Modo d'accensione

Magnet Batterie
 Magnéto Batterie
 Magneto Batteria

Andere
 Autres
 Altri

Anzahl Zündkerzen / Zylinder
 Nombre de bougies / cylindre
 Numero di candele / cilindro
1

Art der Schmierung
 Type de graissage
 Tipo di lubrificazione
DRUCKUMLAUF

Kühlung / Refroidissement / Raffreddamento:

Wasser Luft
 Eau Air
 Acqua Aria

Wasserpumpe oder Thermosiphon
 Pompe à eau ou thermosiphon
 Pompa o termosifone
PUMPE

Art des Kühlers
 Type du radiateur
 Tipo del radiatore
CAMELLEN KÜHLER

Luftkühlung Gebläse
 Refroidissement par air Soufflerie
 Raffreddamento aria Mantice

Getriebe / Boîte à vitesse / Cambio

Kupplungsart
 Type d'embrayage
 Tipo di frizione
1 SCHEIBE trocken

Art und Marke des Getriebes
 Type et marque de la boîte à vitesse
 Tipo e marca di cambio
Zahrad ucedr
ALFA ROMEO

Lage des Schalt- oder Wählhebels
 Position du levier
 Posizione della leva
MITTE

Anzahl der Gänge / Nombre des vitesses / Numero delle marce

Vorwärts 5 Rückwärts 1
 En avant 5 En arrière 1
 In avanti 5 Retromarcia 1

Besonderheiten
 Particularités
 Particolarità

Kulissenschaltung
 Changement de vitesse
 Scorrevole

Kugelschaltung
 Changement de vitesse à rotule
 Rotola

Reihenschaltung
 Changement de vitesse en ligne
 In linea

Andere
 Autres
 Altri

Art der Kraftübertragung
 Genre de transmission
 Tipo di trasmissione
KAR DANWELLE

Fahrgestell / Châssis / Telaio

Art der Rahmenkonstruktion
Type de construction du cadre de châssis
Sistema di telaio

Chassis Selbsttragende Karosserie
Châssis Carrosserie autoportante
Chassis Carrozzeria autoportante

Andere
Autres
Altri

Material des Rahmens
Matériel du châssis-cadre
Materiale de telaio
STAHL

Spurweite vorn mm
Ecartement avant mm
Carreggiata ant. mm
1320 mm

Spurweite hinten mm
Ecartement arrière mm
Carreggiata posteriore mm
1325 mm

Radstand mm
Empattement mm
Passo mm
2500 mm

Achse vorn / Essieux en avant / Ponte anteriore

Starrachse Unabhängig gefederte Räder
Essieux rigides Roues indépendantes
Ponte fisso Ruote indipendenti

Achse hinten / Essieux en arrière / Ponte posteriore:

Starrachse Unabhängig gefederte Räder
Essieux rigides Roues indépendantes
Ponte fisso Ruote indipendenti

Typ und Art der Federn / Type des ressorts / tipo delle molle

Vorn
En avant SCHRAUBEN
Anteriore

Hinten
En arrière SCHRAUBEN
Posteriore

Lage der Federn
Position des ressorts
Posizione delle molle
INNEN

Lenkrad Lenkhebel Lenker
Volant Manette Guidon
Volante Manico Manubrio

Art der Lenkungsübertragung
Genre du renvoi de direction
Sistema del tipo di guida
Gewisses L. VIS A CALETS

Art der Fußbremse
Type du frein à pied
Tipo freno a pedale

Mechanisch Hydraulisch
Mécanique Hydraulique
Meccanico Idraulico

Besonderheiten
Particularités
Particolarità

Fußbremse wirkend auf
Frein à pied agissant sur
Freno a pedale agisce su
VORNE + HINTEN

Servo

Art der Handbremse
Frein à main
Freno a mano MECHANISCH

Handbremse wirkend auf
Frein à main agissant sur
Freno a mano agisce su
HINTEN

Bergstütze / Béquille de recul / Ramponé d'arresto
Ja / Oui / Si Nein / Non / No

Besonderheiten
Particularités
Particolarità

Anzahl der Räder
Nombre de roues
Numero delle ruote 4

Reserveräder (Anzahl)
Roues de rechange (nombre)
Numero delle ruote di riserva 1

Holzräder Drahtspeichenräder
Roues en bois Rayons métalliques
Ruote di legno A raggi

Artillerieräder Scheibenräder
Type artillerie Roues à disque
Ad artiglieria Ruote a disco

Gussräder Andere
Roues en fonte Autres
Ruote in ghisa Altri

Felgen abnehmbar / Jantes démontables / Cerchioni smontabili
Ja / Oui / Si Nein / Non / No

Räder abnehmbar / Roues démontables / Ruote smontabili
Ja / Oui / Si Nein / Non / No

Bereifung / Genre de bandages / Gommatura

Luft Vollgummi
Pneumatique Cautchouc
Pneumatico Gomma piena

Eisen
Fer
Metallo

Reifenart / Genre de bandages / Tipo di gomma

Hochdruck Niederdruck
Haute pression Basse pression
Alta pressione Bassa pressione

Reifendimension
Dimension des pneus
Dimensioni delle gomme

Vorn
En avant 165 x 400
Anteriore

Hinten
En arrière 165 x 400
Posteriore

Karosserie / Carrosserie / Carrozzeria

Karosseriehersteller
Constructeur de la carrosserie
Costruttore della carrozzeria

ZAGATO

Art der Karosserie
Type de carrosserie
Tipo di carrozzeria

COUPÉ

Material
Matériel
Materiale

ALUMINIUM

Farbe der Karosserie
Couleur de la carrosserie
Colore della carrozzeria

ROT

Anzahl Sitzplätze
Nombre de places
Numero dei posti

2 + 2

Sind die Kotflügel aus
Les garde-boues, sont-ils en
I parafranghi sono di

Holz
Bois
Legno

Metall
Métal
Metallo

Kunststoff
PVC
PVC

Lederüberzogener Metallrahmen
Avec armature métallique
Rivestiti in cuoio

Verdeck
Capote
Capote

Ja / Oui / Si Nein / Non / No

Windschutzscheibe
Pare-brise
Para-brise

Ja / Oui / Si Nein / Non / No

Art der Beleuchtung
Type de l'installation d'éclairage
Tipo d'illuminazione

ELEKTRISEH

Besonderheiten
Particularités
Particolarità

Funktioniert sie?
Fonctionne-t-elle?
Funziona?

Ja / Oui / Si Nein / Non / No

Verschiedenes / Données supplémentaires / Diversi

Wie wird der Motor angelassen
Genre de démarrage du moteur
Come avviene l'avviamento

ANLASSER

Neuerungen, die der Originalausführung widersprechen (Bereifung, Zündung, Vergaser, Dynamo, Anlasser, Kilometer-Zähler, Beleuchtung, Chrom, usw.)

Altérations des caractéristiques et de l'équipement originaux (bandages, allumage, carburateur, éclairage, chromes, etc.)
Cambiamenti che non corrispondono all'origine (gommatrice, accensione, carburatore, illuminazione, croma, ecc.)

Wagenlänge mm
Longueur mm
Lunghezza mm

4200 mm

Wagenbreite mm
Largeur mm
Larghezza mm

1520 mm

Höhe mm
Hauteur mm
Altezza mm

1350 mm

Ausgerüstet nach SVG
Equipé après le CCR
Equipaggiato a norme di legge

Ja / Oui / Si
Nein / Non / No

Besitzer / Possesseur / Proprietario

Mitgliedschaft in anderen Veteranen- oder Markenclubs?
Membre dans d'autres Vétéran Car Clubs ou Clubs de marque?
Affiliato a altri Assoc. di Veicoli d'Epoca o di Marca?

Abnahme / Controlé / Controllato

Durch / Par / Da

Datum / Date / Data

13.4.93

